

И. Л. Фунтова

**СЛУЧАИ УПОТРЕБЛЕНИЯ И ЗНАЧЕНИЯ
ИНТОНАЦИОННЫХ ШКАЛ ЭМФАТИЧЕСКОЙ РЕЧИ
СОВРЕМЕННОГО БРИТАНСКОГО ВАРИАНТА
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА
(В СОПОСТАВЛЕНИИ С РУССКИМ ЯЗЫКОМ)**

Указываются случаи употребления и значения эмфатических интонационных шкал современного британского варианта английского языка, которые подразделяются на две группы в зависимости от того, что хочет выделить говорящий в своем высказывании. Также отмечаются, какие из этих шкал могут встречаться в русском языке.

The article deals with the usage and the meanings of the emphatic intonation scales of modern British English which are subdivided into two groups according to the object the speaker means to emphasize in his utterance. We also point out which of these scales may occur in the Russian language.

Ключевые слова: высокая ровная шкала, низкая ровная шкала, понижающаяся скандирующая шкала, постепенно повышающаяся ступенчатая шкала, скользящая шкала, эмфатическая интонация.

Key words: descending scandent scale, descending sliding scale, gradually ascending stepping scale, high level scale, low level scale, emphatic intonation.

Для того чтобы в полной мере овладеть иностранным языком, необходимо научиться придавать своему высказыванию соответствующую интонационную окраску. Интонация является обязательным признаком устной, звучащей речи, важным суперсегментным средством, которое накладывается на ряд сегментных единиц и объединяет их в целое. Без интонации речь невозможна: ее богатство и содержатель-



ность, выразительные возможности обеспечиваются не только величиной словаря и мастерством словесного выражения, но также ее интонационной гибкостью, выразительностью и разнообразием. Следовательно, интонация занимает большое место в структуре языка. Ошибки в просодическом оформлении высказываний не только сильно искажают речь, придавая ей иностранный акцент, но и приводят к неправильному пониманию высказываний собеседником. Кроме того, распознать конкретные эмоции, связанные с содержанием высказывания, практически невозможно без владения просодической системой данного языка.

В данной статье мы рассмотрим интонационные шкалы, встречающиеся в эмфатической речи современного британского варианта английского языка, а также отметим, какие из них можно встретить в русском языке.

Как известно, в эмфатической речи английского языка выделяют пять интонационных шкал (высокую и низкую ровные шкалы, постепенно повышающуюся ступенчатую, скользящую и понижающуюся скандирующую) и семь завершений (высокое падение широкого и узкого диапазона, высокий подъем широкого диапазона, среднее ровное завершение, контрастные нисходяще-восходящий и восходяще-нисходящий тоны, а также контрастный восходяще-нисходящий тон с последующим подъемом); сочетаясь друг с другом, они образуют интонационные модели, каждая из которых способна передавать широкий спектр эмоций.

В отличие от английского языка, в фонетической литературе русского языка не рассматриваются в отдельности интонационные шкалы и завершения, а описываются в целом интонационные конструкции, которые включают предударную, ударную и заударную части. Так, в эмфатической речи русского языка выделяют четыре интонационные конструкции, передающие эмоциональные и модальные значения: ИК-2а, ИК-5, ИК-6(4а) и ИК-7 [2, с. 20–21, 110, 114, 144; 3, с. 82–83; 4, с. 24, 70–71, 91–92, 124; 7, с. 90; 8, с. 89–90, 172, 185, 223; 9, с. 102].

В работе В. А. Васильева [6, с. 106–107] при описании интонационных завершений английского языка лишь слегка затронут вопрос об их наличии в русском языке. Вопрос выделения в нем интонационных шкал до сих пор остается малоизученным. В связи с этим мы провели исследование эмфатической интонации английского и русского языков на материале аудиозаписей английских и русских радиопередач, радиоспектаклей, интервью, записей речи людей, родившихся в разные годы на протяжении прошлого столетия, что позволило нам выявить в эмфатической речи сопоставляемых языков сходства и различия в общем мелодическом рисунке смысловой группы в структурно-функциональном отношении.

1. Высокая ровная шкала (high level scale).

Все слоги (и ударные и безударные) произносятся на одном и том же достаточно высоком уровне голосового тона. Дж. Д. О'Коннор [15, с. 19–20] ставит знак ['] перед первым ударным слогом шкалы; остальные ударные слоги обозначаются знаком [°]. Также возможно поставить знак [-] перед каждым ударным слогом в шкале [12, с. 65].



Примеры:

– 'Are 'English 'people 'fond of ,gardening? | |
You 'surely 'don't ex-'pect me to be `lieve othat. | |
– 'How do you 'think I 'ought to`start? | |

В английском языке высокая ровная шкала используется, когда говорящий хочет выделить (подчеркнуть) конечное ударное слово синтагмы, на котором, как правило, стоит высокое падение широкого диапазона (*high-wide fall*). Эта шкала используется в высокоэмоциональной речи [6, с. 111–112].

Дж. Д. О'Коннор [15, с. 53–57] выделяет нижепредставленные случаи употребления и значения высокой ровной шкалы в сочетании с высоким падением широкого диапазона.

1. Утвердительные предложения с такой интонацией звучат законченно и ясно, но они производят впечатление не сдержанности или отчужденности, а напротив — соучастия в ситуации, деликатности и беззаботности. Такая беззаботность часто является выражением сердечности, желания не показаться собеседнику равнодушным, и из-за этого высокая ровная шкала в сочетании с высоким падением широкого диапазона обычно употребляется в повседневной разговорной речи.

Примеры:

'Can you 'come and ,see me? | | – I'm a-'fraid I`can't. | | I've 'got to 'catch a`train. | |
'What's the `time? | | – I 'don't`know. | | I sup-'pose it's about`twelve. | |

2. Такая интонация помогает избежать серьезности и настойчивости в специальных вопросах, поэтому они, произносимые с высокой ровной шкалой и высоким нисходящим завершением, звучат оживленно, поделовому, тактично, дружелюбно.

Примеры:

– 'How 'long did it 'take you to`get ohere? | |
– 'Where on 'earth have you `been oall othis otime? | |

3. Общие вопросы, произносимые с такой интонацией, звучат как предложения или предметы для обсуждения и принятия решения. Довольно часто говорящий задает вопрос, на который сам может ответить отрицательно; следовательно, он может казаться скептически настроенным относительно результата.

Примеры:

'Shall we 'try a,gain? | | – oWell 'would it be 'any`use? | |
I 'can't 'get ,comfortable. | | – 'Would you pre-'fer`this ochair? | |

4. Приказы, произносимые с высокой ровной шкалой и высоким нисходящим завершением, скорее предлагают вариант действия, чем



настаивают на нем; и даже если дать приказ — намерение говорящего, кажется, что он не беспокоится о том, подчинится ему или нет.

Примеры:

'This 'tea's ↑too hot. | | — -'Put some -'more`milk in it. | |
But the 'lid 'doesn't fit. | | — -'Try -'turning it the -'other`way`round. | |

Таким образом, используя высокую ровную шкалу, говорящий обычно стремится выразить заинтересованность, вовлеченность в ситуацию, дружелюбность, беззаботность.

Как показало наше исследование, высокую ровную шкалу можно встретить в русском языке в ИК-5, например: «Како⁵й у нее тембр го⁵лоса!», а также в вопросах с вопросительными частицами «ли» и «неужели», присоединительным союзом «а» и сочетаниями «а вдруг», «а что если»: «Захотят ли они приехать?», «Неужели он так и не узнал вас?», «А вдруг она откажется?», «А что если мы опоздаем?»

II. Низкая ровная шкала (*low level scale*).

Используется в английском языке для выделения конечного ударного слова синтагмы, которое обычно произносится с высоким падением широкого диапазона. Все слова, за исключением последнего, составляют серию ударных и безударных слогов, произносимых на одной и той же низкой высоте голосового тона. Все ударные слоги шкалы обозначаются знаком [o].

Низкая ровная шкала выражает оттенок безразличия в высказывании, а также показывает враждебность и другие отрицательные эмоции [6, с. 112].

Примеры:

You will ohave to omanage it oall on your`own. | |
I odon't oknow owhy he`thinks oso. | |
oWouldn't it be obetter to owait till he `comes? | |

А.М. Антипова [1, с. 23] отмечает, что низкая ровная шкала может также завершаться низким падением или низким подъемом.

Примеры:

oDon't be oso impatient. | |
oNo one's ogoing to hurt you. | |

Данная шкала обычно применяется, когда говорящий не придает особой важности словам, за исключением последнего ударного слова синтагмы.

Сравнивая высокую и низкую ровные шкалы, А.Ч. Гимсон [13, с. 287] замечает, что они обе могут использоваться для выражения резкого, беспристрастного отношения, которое производит впечатление подавляющего превосходства, если высота голосового тона относительно высокая, или грубого нетерпения, если высота относительно низкая.



Примеры:

– 'Why 'didn't you 'phone me `yesterday? | |
It's 'not a 'bit of `good. | |
oWhy onot otake a `taxi? | |
oAre you ,coming? | |

Дж. Д. О'Коннор [15, с. 57–62] выделяет следующие случаи употребления и значения низкой ровной шкалы в сочетании с низким подъемом:

1. Утвердительные предложения, произносимые с такой интонацией, побуждают собеседника продолжить разговор.

Примеры:

– Good ,morning, oMr. oThomson. | | – Good ,morning. | | It's a onice ,day. | |
– Ну ,о, ° Frank. | | – Ну ,о, ° Jimmy. | | You're olooking overy ,smart. | |
(Going to a ,wedding?) | |

2. Низкая ровная шкала в сочетании с низким подъемом часто используется для того, чтобы уговорить собеседника изменить свое отношение, которое говорящий считает неправильным.

Примеры:

I'll 'have to ,sack him. | | – You ocan't odo ,that. | | (He's 'too ,useful.) | |
oWhat a 'terrible ,play! | | – It owasn't as obad as oall ,that. | |

3. Очень распространено употребление данной интонационной модели при возмущенных опровержениях.

Примеры:

You 'haven't 'written ↑that ,letter. | | – oYes I ,have. | | (I 'wrote it 'this ,morning.)
| |
There's our ,train. | | – oNo it's not. | | (It's the next oone.) | |

4. Довольно редко низкая ровная шкала в сочетании с низким подъемом употребляется в специальных вопросах. Они, произносимые с такой интонацией, звучат очень спокойно, но неодобрительно и возмущенно.

Примеры:

You 'shouldn't have ,done it. | | – And owhat's it ogot to odo with ,you, ° may I °
ask? | |
'Please ↑don't 'do ,that. | | – And owhy shouldn't I? | | (It's a 'free ,country.) | |

5. Общие вопросы почти всегда выражают неодобрение или скептицизм, и подобную интонацию в них следует использовать только в соответствующих случаях.



Примеры:

You 'mean to 'say you're ↑getting ,married? | | – °Is it oso overy sur, prising? | |
I'm 'sorry° now that I did it. | | – °Are you ,really° sorry? | |

6. Такая интонация редко употребляется в приказах, за исключением тех, которые начинаются с *Don't*, когда целью является призыв к собеседнику, точно так же, как и в утверждениях.

Примеры:

I'm 'going to sack him. | | – °Don't odo ,that. | | (He's 'not a 'bad chap.) | |
I'm a'fraid I've broken it. | | – °Don't oworry about ,that. | |

99

Следовательно, используя низкую ровную шкалу, говорящий чаще всего выражает какие-либо отрицательные эмоции.

Как показало наше исследование, низкую ровную шкалу можно встретить в русском языке в ИК-6 и ИК-7, а также в вопросах с вопросительной частицей «разве» и в неполных вопросительных предложениях с сопоставительным союзом «а», например: «Сколько здесь наро⁶ду!», «Какой ужасный го⁷лос!», «Разве у вас нет словаря?», «А как же ваша сестра?»

III. Постепенно повышающаяся ступенчатая шкала (*gradually ascending stepping scale*).

При особом выделении последнего ударного слова в английском языке ритмико-мелодический ход всего предложения обычно образует постепенно повышающуюся ступенчатую шкалу. Первый ударный слог этой шкалы произносится на низком тоне; каждый последующий ударный — чуть выше предыдущего; безударные слоги — с незначительным повышением голоса между ударными слогами. Постепенно повышающаяся ступенчатая шкала заканчивается чуть ниже той высоты, с которой начинается завершение синтагмы.

Дж. Д. О'Коннор [15, с. 73] ставит знак [ʔ] перед первым ударным слогом данной шкалы; остальные ударные слоги обозначаются знаком [̂].

Постепенно повышающаяся ступенчатая шкала очень часто используется для выражения удивления, заинтересованности или протеста [6, с. 110–111].

Примеры:

I could ʔhardly be°lieve my`eyes! | |
Well, | you ʔhaven't°answered my`question oyet. | |
ʔThat°wouldn't°matter in the `least. | |

Данная шкала чаще всего встречается в сочетании с высоким падением широкого диапазона, при помощи которого говорящий подчеркивает конечное ударное слово, но она также может употребляться и вместе с высоким подъемом узкого диапазона.

Как отмечает В. А. Васильев [6, с. 110–111], с высоким подъемом узкого диапазона (*high-narrow rise*) такая шкала используется при переопросе, например:



'Sorry, | ↗is he° coming on 'Friday? ||

Дж. Д. О'Коннор [15, с. 73–75] выделяет следующие случаи употребления и значения постепенно повышающейся ступенчатой шкалы в сочетании с высоким падением широкого диапазона:

1. Утверждения, произносимые с такой интонацией, характеризуются ясностью и законченностью; при этом создается ощущение соучастия в ситуации. Кроме того, постепенно повышающаяся ступенчатая шкала в сочетании с высоким падением широкого диапазона добавляет в высказывание отношение протеста, как будто говорящий страдает от чувства несправедливости.

Примеры:

'John 'said you ↑didn't 'like the ,play. || – I ↗liked it im`mensely. ||
You 'ought to have ,told me. || – I ↗didn't° think it was im`portant. ||

2. Специальные вопросы, произносимые с данной интонационной моделью, производят почти такое же впечатление, как и утверждения; говорящий спрашивает о чем-то очень неожиданном для него и, возможно, не очень приятном. Протест по-прежнему весьма очевиден.

Примеры:

I 'told David aabout it. || – ↗Why did you° do`that? || (It 'wasn't necessary.) ||
I 'know I 'brought a ,knife. || – But ↗where in the° world have you`put it? ||

3. Общие вопросы скорее являются предметами для обсуждения и принятия решения, чем требуют немедленного ответа. Кроме того, говорящий с той же самой ноткой протеста намекает на то, что вопрос важен, и если его удастся решить, проблема будет исчерпана.

Примеры:

I 'can't 'think ↑who to ,turn oto. || – ↗Would it be° any° good° trying `John? ||
I 'doubt° whether 'David will ,help. || – ↗Is it° fair to ex`pect him oto? ||

4. Приказы, произносимые с такой интонацией, не столько распоряжения, сколько рекомендации относительно плана действий. В то же самое время говорящий выражает удивление и отчасти осуждение того, что такой очевидный план действий не пришел в голову собеседнику раньше.

Примеры:

'What on 'earth shall I ,do? || – ↗Try it a`gain. || (You've 'no a`ternative.) ||
I 'wish 'Ann ↑didn't° dislike me oso. || – °Well ↗don't be° so`rude to her in ofuture. ||

Таким образом, постепенно повышающаяся ступенчатая шкала чаще всего используется для выражения заинтересованности, удивления или протеста.



Наше исследование показало, что в русском языке данная интонационная шкала не встречается.

IV. Скользящая, или спадающая, шкала, равномерно прерванная сдвигами вверх (*descending sliding scale*).

В данной шкале все срединные ударные слоги обозначаются вертикальными стрелками — [↑], которые показывают, что каждый последующий ударный слог произносится выше предшествующих безударных, однако не выше предыдущего ударного; таким образом, все ударные слоги образуют понижающийся ряд. Срединные безударные слоги шкалы произносятся со значительным понижением голоса. Если же они отсутствуют, то незначительное понижение голоса происходит внутри ударного слога шкалы [6, с. 110].

Примеры:

'He will ↑give you ↑all the° infor↑mation you want. | |
 'Have you ↑really ↑told me the ↑truth? | |
 'Don't you ↑think it's ↑early to de↑cide on his ca↑reer ↓now? | |

Такой мелодический ход в повествовательных предложениях английского языка показывает большую заинтересованность говорящего, оживленность, шутливость; в побудительных предложениях он может, например, выражать поощрение, одобрение; в вопросительных — сомнение, недоверие и т. п.

Скользящая шкала используется для эмфатического выделения всей синтагмы. Часто она употребляется в сочетании с нисходяще-восходящим завершением [1, с. 21 – 22].

Примеры:

I 'doubt° whether I can ↑give you an ↑answer by °then. | |
 'Say it as ↑if you °meant it. | |
 When'ever I ↑see him in the °evening } he's°drunk. | |

Следовательно, говорящий применяет скользящую шкалу в оживленной речи для эмфатического выделения всей синтагмы, чаще всего выражая при этом заинтересованность, поощрение, но иногда и сомнение.

Наше исследование показало, что в русском языке скользящая шкала не встречается.

V. Понижающаяся скандирующая шкала (*descending scandent scale*).

В скандирующей шкале каждый ритмический отрезок произносится с повышением голоса. Такое нарастание высоты начинается с ударного слога и вместе с примыкающими к нему безударными слогами формирует восходящую мелодию [11, с. 217]. Другими словами, эта шкала появляется благодаря серии «подъемов». Однако все ударные слоги здесь образуют понижающийся ряд, а срединные безударные слоги произносятся со значительным повышением голоса после каждого ударного слога [6, с. 110; 15, с. 38]. В том случае, когда срединные безударные слоги отсутствуют, повышение голоса происходит внутри ударного слога шкалы.



В рассматриваемой эмфатической шкале все срединные ударные слоги обозначаются наклонными стрелками – [ˈ].

Примеры:

'That's eˈxactly ˈwhat I ˈsaid. | |
I am ˈtired of ˈtrying to ˈmake you beˈlieve me. | |
'Are you ˈsure he ˈknows the ˈway? | |

Понижающаяся скандирующая шкала используется в разговорной речи английского языка, когда говорящий хочет выделить синтагму целиком. Она создает эффект оживленности, а иногда и нетерпения. Данная шкала дополнительно выделяет ударные слова в высказывании [6, с. 110].

Как отмечает А. М. Антипова [1, с. 22–23], скандирующая шкала помогает говорящему выражать различные эмоции, такие, как заинтересованность, удивление, раздражение, бодрость и др. Вопросы, произносимые с ней, показывают недоверие, в то время как приказания ободряют собеседника.

В сочетании с низким подъемом скандирующая шкала звучит убедительно и ободряюще, например:

'Put ˈon your ˌcoat. | |

Такая интонационная модель применяется, когда говорящий хочет успокоить собеседника, что объясняет ее частое употребление при разговоре с детьми.

Примеры:

'Don't for ˈget your ˌhat. | |
You ˈmustn't be up ˈset about ˌthat. | |

В разговоре взрослых указанная интонационная модель создает атмосферу заботы; она используется в домашней обстановке при общении членов семьи.

Когда скандирующая шкала встречается в речи рассказчика, чтобы придать речи живость, то часто завершается высоким падением широкого диапазона, и это подразумевает, что рассказ будет продолжен, например:

I ˈtold her I was ˈgoing to ˌGermany. | | (So she said...)

Следовательно, скандирующая шкала способствует выражению различных эмоциональных оттенков, таких, как заинтересованность, забота, оживленность, бодрость, удивление, нетерпение, раздражение.

Как показало наше исследование, в русском языке данная шкала не встречается.

Таким образом, из рассмотренного выше можно сделать следующий вывод: все основные эмфатические шкалы современного британского варианта английского языка подразделяются на две группы в зависимости от того, на чем хочет сделать акцент говорящий в своем высказы-



вании. Так, есть шкалы, используя которые, говорящий подчеркивает последнее ударное слово синтагмы, чаще всего произносимое с высоким падением широкого диапазона. К этим шкалам относятся: высокая ровная (*high level scale*), низкая ровная (*low level scale*) и постепенно повышающаяся ступенчатая (*gradually ascending stepping scale*). К другой группе относятся шкалы, выделяющие целую синтагму: скользящая, или спадающая, равномерно прерванная сдвигами вверх (*descending sliding scale*) и понижающаяся скандирующая (*descending scandent scale*).

В результате сопоставления эмфатической интонации английского и русского языков и исследования интонационных шкал английского языка на предмет их аналогии с русскими, мы пришли к следующим выводам:

1. Высотный уровень интонационных шкал в русском языке, как и в английском, может различаться, поэтому в эмфатической речи русского языка также могут употребляться высокая и низкая ровные шкалы.

2. Что касается интонационных конструкций (моделей) эмфатической речи сопоставляемых языков, можно отметить сходство ИК-5 с английской интонационной моделью *high level scale + high-wide fall* и ИК-7 — с *low level scale + rise-fall*.

Каждая из эмфатических шкал в сочетании с различными интонационными завершениями способна передавать спектр эмоций (приятных и неприятных), иногда диктуя какой-либо скрытый подтекст. Следовательно, в процессе общения важно принимать во внимание основные значения интонационных шкал в различных коммуникативных типах предложения и помнить, что знание интонационных моделей эмфатической речи — это предпосылка для понимания эмоциональной окраски высказывания собеседника.

Статья печатается в рамках федеральной целевой программы «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России» на 2009 – 2013 гг. (направление «Филологические науки и искусствоведение») по теме «Комплексное исследование проблем языка, личности и культуры в условиях инновационных изменений в науке и образовании».

Список литературы

1. Антипова А. М. Пособие по интонации английского языка. М., 1968.
2. Антонова Д. Н. Фонетика и интонация: корректировочный курс для зарубежных преподавателей. М., 1988.
3. Богомазов Г. М. Современный русский литературный язык: фонетика : учеб. пособ. для студ. высш. учеб. заведений. М., 2001.
4. Брызгунова Е. А. Звуки и интонация русской речи. М., 1969.
5. Бурая Е. А., Галочкина И. Е., Шевченко Т. И. Фонетика современного английского языка. Теоретический курс : учеб. для студ. лингв. вузов и фак. М., 2006.
6. Васильев В. А., Катанская А. Р., Лукина Н. Д. и др. Фонетика английского языка. Нормативный курс : учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. М., 1980.
7. Касаткин Л. Л. Современный русский язык. Фонетика : учеб. пособ. для студ. филол. фак. высш. учеб. заведений. М., 2008.
8. Лебедева Ю. Г. Звуки, ударение, интонация : учеб. пособ. по фонетике рус. яз. для иностранцев. М., 1975.



9. *Лекант П. А., Гольцова Н. Г., Жуков В. П. и др.* Современный русский литературный язык / под ред. П. А. Леканта. М., 2001.

10. *Леонтьева С. Ф.* Теоретическая фонетика современного английского языка : учеб. для студ. пед. вузов и ун-тов. М., 2011.

11. *Трахтеров А. Л.* Практический курс фонетики английского языка : учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. М., 1976.

12. *Троцинская А. Е., Фунтова И. Л.* The Phonetic Analysis of the Text : учеб.-метод. пособ. по англ. яз. М., 2007.

13. *Gimson A. Ch.* An introduction to the pronunciation of English. L., 1989.

14. *Gimson's* Pronunciation of English. L., 2008.

15. *O'Connor J. D., Arnold G. F.* Intonation of colloquial English. L., 1973.

Об авторе

Ирина Леонидовна Фунтова — канд. филол. наук, доц., Институт лингвистики и межкультурной коммуникации Московского государственного областного университета.

E-mail: office-in-pozharky2010@mail.ru

About author

Irina Funtova — PhD, associate professor, Institute of Linguistics and Intercultural Communication attached to Moscow State Regional University.

E-mail: office-in-pozharky2010@mail.ru